

Boris Godunow.

Boris Godounow.

Arr. für Gesang und Pianoforte von N. Rimsky-Korsakow.
Arranged for voice and pianoforte by N. Rimsky-Korsakow.

M. Moussorgsky. (1872)

Prolog.

Prologue.

Erstes Bild.

Scene I.

Hof des Jungfrauenklosters bei Moskau. Den Zuschauern näher befindet sich in der Klostermauer ein mit einem Türmchen versehenes Tor. Volkszene.

The courtyard of the Monastery of Novodiavich near Moscow. Near to the spectators is a door in the wall, flanked by a tower. The people assembled.

1 Andante. M.M. $\text{♩} = 72$.

The musical score consists of five systems of staves. The first system includes a piano part with a treble and bass clef, and a woodwind part for Clarinet in E-flat and Cor Anglais. The second system continues the piano accompaniment and adds an Oboe part. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system adds a Violin part. The fifth system continues the piano accompaniment and adds a part for Violin, Clarinet in B-flat, and Bassoon. The score is marked with 'Andante' and a tempo of 72 beats per minute. Dynamics include 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). Instrumental parts are labeled: 'Fag. PC. ingl.', 'Cl. e Cor.', 'Ob.', 'Viol.', and 'Vel. Cl. B. Fag.'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

BELWIN MILLS PUBLISHING CORP.

PRINTED IN U.S.A.

2 Vorhang. (Das Volk drängt sich faul und lässig herum.)
Curtain. (The crowd move to and fro in a spiritless fashion.)

Viol. Fl. Ob. Cl.

(Der Vogt tritt auf.)
 Enter the constable:

3 Allegro moderato. ♩ = 104.

Der Vogt (zum Volk).
Constable (to the people).

4

Was soll das? Ste . het da schier wie die Götzen! Nieder. auf die
Now! how then! Are returned to wooden idols? Quickly! on your

Viol. *p* *cresc.*

Trb.

(droht mit dem Knüttel)
(threatens them with his cudgel)

Kniee!... Hört ihr! Wird's bald?
knees! Now then! Be quick!

Ist das ei . ne Teu . fels . brut!
What a crew of Sa . tan's spawning!

mf *cresc.* Tr. Cor.

(Das Volk, auf den Knien.)
(The people kneeling.)

5 Poco meno mosso. (Moderato.) ♩ = 92.

CORO.

Soprani. *f*

Ach, wem läs - sest du uns zu . rük . ke, o Va . ter!
Why dost thou a - ban - don us, thy folk, O fa - ther!

Alti

Tenori

Bassi.

Poco meno mosso. (Moderato.) ♩ = 92.

5

Cor. Cl.

f Cor. Fag.

Ach, wa - rum läs.sest du uns al - lei.ne, o Va - ter!
 Ah! Un - to whom dost thou leave thy pro - ple, o fa - ther?

Ach, wa - rum läs.sest du uns al - lei.ne, o Va - ter!
 Ah! Un - to whom dost thou leave thy pro - ple, o fa - ther?

Uns, die wir nun dei - ne Wai - sen,
 If thou de - sert us, poor or - phans,

arm und hilf - los
 we shall be help - less

Uns, die wir nun dei - ne Wai - sen,
 If thou de - sert us, poor or - phans,

arm und hilf - los
 we shall be help - less

8^{ob}
 p Quart.

Ach, wir bit . ten dich, wir fleh'n — dich an mit hei . . Ben Trä . nen.
 Ah! we en . treat thee! to hear — our cries' give heed to our weep . ing!

Ach, wir bit . ten dich, wir fleh'n — dich an mit hei . . Ben Trä . nen,
 Ah! we en . treat thee! to hear — our cries' give heed to our weep . ing!

o mit Trä . . nen: Gna . . de! Gna . . de!
 Heed our burn . ing tears! Mer . . cy! Mer . . cy!

Gna . . de!
 Mer . . cy!

o mit Trä . . nen: Gna . . de! Gna . . de!
 Heed our burn . ing tears! Mer . . cy! Mer . . cy!

Gna . . de!
 Mer . . cy!

Viol.

Poco animando.

8

Er. barm' dich un - ser!
Mas. ter and fa - ther

O — Va - ter!
O — fa - ther!

Er. barm' dich un - ser!
Mas. ter and fa - ther!

Poco animando.

8

(Der Vogt ab.)

(Exit police officer.)

Allegro moderato. $\text{♩} = 108.$

cresc.

Er - barm' dich un - ser!
Thou, our guar - dian! Mer - cy!

O Er - nãh - rer!
Our pro - tec - tor!

Gna - del
Mer - cy!

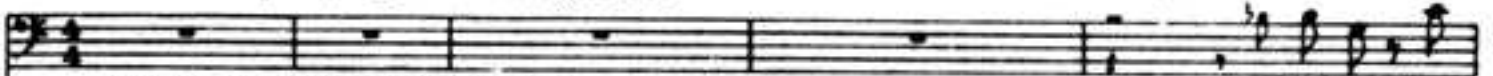
Allegro moderato. $\text{♩} = 108.$

dimin.

1^{er} Bauer (Mitjucha).

1st Peasant (Mitjouchka).

9 Listesso tempo. (Allegro moderato.) $\text{♩} = 108.$



(Das Volk bleibt auf den Knien liegen.)
(The people still kneeling.)

Wo her soll
The devil! How

CORO.
Bassl.

II.



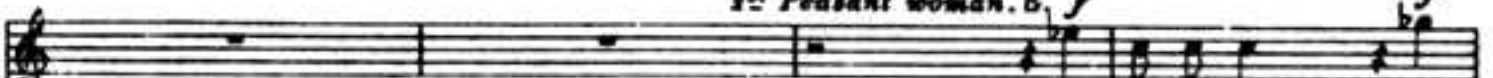
Mit-juch, hör, Mit-juch: was greinen wir?
Mit-iouch, say, Mit-iouch, why do we weep?

9 Listesso tempo. (Allegro moderato.) $\text{♩} = 108.$



1^{tes} Bauernweib.

1st Peasant woman. E.

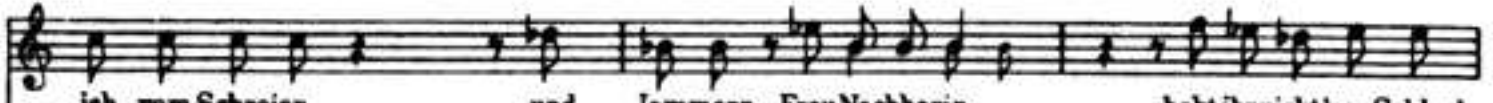


Ganz heiser schon bin
Oh dear, oh dear! My

ich's denn wissen!
should I know!



Ein Zar soll für's Reichge-wäh let wer-den.
We're here to give our land a ru-ler.



ich vom Schreien und Jammern... Frau Nachbarin, habt ihr nicht nen Schluck
voice is tired out. Say, neighbour, tell me gos.sip. I thought I saw you



Was.ser? drinking! **2^{tes} Bauernweib.**
2nd Peasant woman.

CORO.
 Sopr. Schau mir ei - ner die Bo - ja - rin!...
 Oh! oh! don't you play the humbug

Hast mit ge - brüllt, kannst drum auch
 You shout - ed loud - er still, you

Cor.

2^{ter} Bauer.
2nd Peasant.

10

Hört doch, Wei - ber, auf zu schwatzen!
 No! you wo - men stop your chat - ter!

Sopr.

selbst für Was - ser sor - gen!
 And a drop your - self!

10

Hast gar nichts zu be -
 Pray why should you give

Viol.

Sopr.

Hast gar nichts hier zu sa - gen!
 The con - sta - ble will catch you!

Alti.

feh - len...
 or - ders?

p subito

1^{ter} Bauer.
1st Peasant.

Still ihr He - xen, nicht ge - to - bet!
Ho! you witch - es, keep your tongues still!

Sopr.

Ach du Gal - genstrick verdammter!
What, you black-guard cur, see on you!

Alti.

Ten.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Bassi.

Gelt, der sü - ße
Don't you like that

cresc.

Cor.

Cor.

Ach du hän - del - sücht' - ger Schlin - gel!
So, I've found you out, you heath - en!

Wirst du wohl dein Maul - werk hal - ten!
Let me be, you ug - ly dev - il!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Ko - se - na - me schmei - chelt we - nig
name, you com - en! Does it vex you,

cresc.

(Erheben sich.)
(They rise up.)

Lie - be Frau - en, laßt uns lie - ber
Come, good wives, let us be go - ing,

Un - ver - schäm - ter, fre - cher Lüm - mel!
Heav - en save us from such ras - cals!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

eu - ren Oh - ren und be - hagt nicht
hurt your feel - ings, try your temp - er,

die Ver - nünft - gern sein und ge - hen schnell - er fort von hier im Gu - ten!
Make all haste to flee from troub - le, run be - fore ill - luck o'er takes us!

Lie - be Frau - en, laßt uns lie - ber von hier ge - hen fort im Gu - ten!
Make all haste to flee from troub - le, run be - fore ill - luck o'er takes us!

Rei - se - fer - tig sind: die He - xen!
Witch - es, witch - es get you gone!

dem Ge - - - - - schmak - - - - - ke.
Make you feel mad!

Ten.
 Ha. ha. ha, ha, ha, ha, ha. ha!
 Bass Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Ha. ha. ha, ha, ha, ha, ha, ha!
 Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! (Der Vogt tritt auf.)
 (Enter the police officer.)

(Die Weiber sinken auf die Kniee.)
 (The women kneel.)

(Das Volk verharzt unbeweglich.)
 (The people are motionless as before.)

L'istesso tempo. (Allegro moderato.) $\text{♩} = 108.$

11

Der Vogt.
 Police officer.

(zum Volk)
 (to the crowd)

cresc.

Was heißt das? dan - ern euch wohl eu - re Keh - len?
 What's this? dumb a - gain? Your throats are ail - ing?

(Droht mit dem Knüttel.)
 (He threatens them.)

Wirds bald wohl? O - der sehnt sich eu - er Rücken nach der Knu - te?
 Come, take care! Must I chack you well with this to make you sing out?

(Dringt auf das Volk ein.)
 (He approaches them.)

Werd' euch leh - ren zu ge - horchen!
 Louds, I'll teach you, and quick - ly!

CORO. **12 Sopr.**

Sei nicht bö. Ni - ki - tisch, Al - ter, sei nicht bö - se!
There, now, don't be an - gry keep your temp - er, Mich - ael!

12 Ob. Fac.

Laß uns, Vä - ter - chen, ein
On - ly let us get our

Alti. *p*

Läs - set uns nicht mal ver - schnau - fen!
Let us get our breath, you brute, you!

Ten.

we - nig bloß verschnaufen!
breath, then once more we start.

Bassi. *p*

Läs - set uns nicht mal ver - schnau - fen!
Let us get our breath, you brute, you!

Der Vogt.
Police officer.

Ach - tung! Brüllt, was nur die Keh - le hält! Nun?
Has - ten! keep your voic - es working hard! Now!

Ten.

Gut schon...
allright!

cresc. *f* *Fl.* *Ob.* *f* *Fac.* *f*

Lo stesso tempo. (Allegro moderato.)

(Aus vollem Halse.)
(They sing with all their might.)

13

CORO.

Sopr. *ff*
Ach, wem läs - sest du uns zu - rük - ke, o Va - ter!
Why dost thou a - ban - don us, O fa - ther?

Alti. *ff*

Ten. *ff*
Ach, wem läs - sest du uns zu - rük - ke, o Va - ter!
Why dost thou a - ban - don us, O fa - ther?

Bassi. *ff*

13

Ach, wa - rum läs - sest du uns al - lei - ne,
Ah, un - to whom dost thou leave thy peo - ple,

Ach, wa - rum läs - sest du uns al - lei - ne,
Ah, un - to whom dost thou leave thy peo - ple,

14

o— Va . . . ter! Ach, wir bit . ten — dich, wir
o— fa . . . ther? Lo we en . treat thee — hear our

o— Va . . . ter! Ach, wir bit . ten dich, wir
o— fa . . . ther? Lo we en . treat thee hear our

14

flehn — dich an — mit hei . . . Ben Trä . . . nen:
cries — give heed, — give heed to — our weep . . . ing,

flehn — dich an — mit hei . . . Ben Trä . . . nen:
cries — give heed, — give heed to — our weep . . . ing,

Poco animando.

15

O er - bar - me dich! Gna - de!
 heed our burn - ing tears! Mer - cy!

O er - bar - me dich! Gna - de!
 heed our burn - ing tears! Mer - cy!

15 Poco animando.

Va - ter, er - bar - me dich!
 mas - ter and fa - ther!

Gna - de!
 Mer - cy!

Va - ter, er - bar - me dich!
 mas - ter and fa - ther!

Gna - de!
 Mer - cy!

(Nach erneuertem Drohen des Vogts.)
 (Under threats from the police officer.)

16 Poco animando.

O ————— Va - - - ter!
 O ————— fa - - - ther!

O ————— Va - - - ter!
 O ————— fa - - - ther!

16 Poco animando.

cresc.
 Er - - - bar - me dich!
 O ————— fa - - - ther!

cresc.
 Er - - - barm' dich!
 O ————— fa - - - ther!

cresc.
 Er - - - bar - me dich!
 O ————— fa - - - ther!

cresc.
 Er - - - barm' dich!
 O ————— fa - - - ther!

Allegro. ♩ = 120.

Ah — ah — ah — ah — ah — ah — ah! —
 Ah — ah — ah — ah — ah — ah — ah! —

Ah — ah — ah — ah — ah — ah — ah! —
 Ah — ah — ah — ah — ah — ah — ah! —

Allegro. ♩ = 120.

Vogt. (Schtschelkalow erblickend, winkt dem Volke.)
 The police officer. (He perceives Stchelakov and makes a sign to the people.)

Recit. (Die Menge erhebt sich.)
 meno mosso (The crowd rises up.)

Schweigt jetzt!
 Silence!
 (Schtschelkalow tritt auf.)
 (Enter Stchelakov.)

Steht auf! Hört, was man euch jetzt sagt!
 Rise up, hear ye his Honour's words!

Andante. ♩ = 72.

17 Schtschelkalow. (Tritt vor das Volk, entblößt sein Haupt und verneigt sich.)
 Stchelakov. (He advances towards the people and salutes them taking off his cap.)

Bürger,
 Ye

Moderato. $\text{♩} = 92$.

bört mich an: Bo - ris ist un - er - bitt - lich! dem we - hen Ruf des Pa - tri -
Mus - co - vites, your prayers are vain, he yields not. The ur - gent wish of all the

ar - chen und der Bo - ja - ren nicht folgt Bo - ris und
Down - a, and of the Pa - triarch, Nought can a - vail, for Bo -

weist zu - rück die Kro - ne. Es trau - ert das Land und
re - de - clines the King - dom. O wee to our land, O

groß ist das Her - ze - leid sei - ner Bür - ger!
wee to all Rus - sia, ye orth - o - dox!

Bang harrt das Reich schutz- und recht.los. O fle - het zu Gott, dem All.
 All the land groans 'neath in . just . ice. Then pray to the Lord in His

mäch'tigen: Er mö - ge sen - den Trost dem be - küm - mer . ten
 good . ness that He may send us com . fort and hope in our

espressivo

19

Lan - de und vol - ler Gna - de, mild er - leuch - ten
 troub . le. Up - on the wear - y soul of Bo - ris

des mü . den Bo - ris Ge - müt! ...
 may Heav'n shed light in time!

(lunga)

Pilgerchor.

Die Bühne wird vom rötlichen Licht der untergehenden Sonne beleuchtet. Man vernimmt den Gesang wandernder Pilger. (Kirchensänger: Sopran und Alt-Knabenstimmen.)

Chorus of Pilgrims.

The scene is lit up by the rays of sunset. The pilgrims' song is heard in the distance. (A church choir, with boys' voices, soprano and alto.)

Moderato. (*L'istesso tempo.*) $\text{♩} = 92$.

20 Pilger.
The Pilgrims.

CORO.

Sopr. *pp*
Lob, Ehr und Preis sei Dir, all-mäch-ti-ger Schöp-fer, und Deinen himmli-schen ew'-gen
Glo-ry to Thee Most High be giv-en, in all the earth glo-ry un-to the Pow'rs of

Alti. *pp*

Ten. *pp*

Moderato. (*L'istesso tempo.*) $\text{♩} = 92$.

20

pp

Sei go-ry
Glo-ry

Mäch-ten, und Euch al-len Schutz-heil-igen Ruß-lands dar-ge-bracht!
Heav'n a-bove, To all Thy Saints be-glo-ry in Rus-sia!—

prie-sen,— all-mäch-ti-ger Va-ter!
un-to—Thee—be-giv-en, glo-ry!

Das Volk flüstert einander zu: „Gottesmänner!“
The people whisper: “Messengers of God!”

21

Bassi. *p*
Und Got-tes En-gel al-so sprach: steigt her-auf ihr Wetterwolken, steigt her-
God hode His ang-el sprak the word: Rise ye clouds of temp-est, threat-en-

Sich auf die Schultern ihrer Führer stützend, betreten die Pilger die Bühne.
 ('The Pilgrims enter leaning upon the shoulders of their guides.')

Ten. Schwe - bet her - für, Wet - ter - wol - ken!
 Brood, dark and dread, o ver Rus - sia!

Schwebet schützend her am Himmels - zelt, hül - let ein die Gau - en Ruß - lands!
 Come a - rise, ye clouds so dark and dread brood o'er the land of Rus - sia.

Bassi. auf! Schwe - bet her - für, Wet - ter - wol - ken!
 ing, Brood, dark and dread, o ver Rus - sia.

22 *ff*
 Sopr. Zer - schmet - tert die Schlan - ge, die
 Alti. Crush the cru - el ser - pent, slay the

Ten. *ff*
 Bassi. Zer schmet - tert die Schlan - ge, die
 Crush the cru - el ser - pent, slay the

Sopr. *ff*
 da dräut mit a - ber - tau - send gif - ti - gen Zun - gen, je - ne Schlange
 Alti. drag - on, with twenty - claw - tipped pin - ions and dead - ly sting, Breeder of dis.

Ten. *ff*
 da dräut mit a - ber - tau - send gif - ti - gen Zun - gen, je - ne Schlange,
 drag - on, with twenty - claw - tipped pin - ions and dead - ly sting, Breeder of dis.

Bassi. *ff*

die da hei - Bet: Auf.ruhrund Gott . lo . sig . keit! Kün.det es der gläub'gen
sen . sion, sow . ing dis.cord in our King . less land! "Proclaim these words to the

die da hei - Bet: Auf.ruhrund Gott . lo . sig . keit! Kün.det es der gläub'gen
sen . sion, sow . ing dis.cord in our King . less land! "Proclaim these words to the

cresc.

Chri stenheit, orth . o . doz, ihr — zum ew' - gen Heil.
For — sal - va - tion waits."

Chri . stenheit, orth . o . doz, ihr — zum ew' - gen Heil.
For — sal - va - tion waits."

p

23 (Amulets unter das Volk vertellend)
(Distributing the amulets among the people)

Ten.
Le.get fest . li . che Go.wän.der an, he.bet hoch die Hei.li.gen . bil . der,
Deck your selves with ho . ly rei . ics, Let the sac . red i . kons be up . li.fted now,

p

Sopr.
zie . het in fei . er . li . cher Pro . zes . sion dem Za . ren , dem Za . ren ent . ge . gen!
Take up the pic . ture of our ho . ly Saint Vla . di . mir and go to meet the Tsar.

Alti.

Ten.
zie . het in fei . er . li . cher Pro . zes . sion dem Za . ren , dem Za . ren ent . ge . gen!
Take up the pic . ture of our ho . ly Saint Vla . di . mir and go to meet the Tsar.

Bassl.

(Treten in's Kloster. Der Gesang erstarbt allmählich.)
(As they enter in the convent the song gradually dies away.)

24
Lo . bet und prei . set Al . le Got . tes himm . li . sche Barm . her .
Sing prais . es — un . to God, sing prais . es, un . to the Lord All.

Lo . bet und prei . set Got . tes himm . li . sche Barm . her .
Sing prais . es to God, prais . es, un . to the Lord All.

Lo . bet und prei . set Got . tes himm . li . sche Barm . her .
Sing prais . es to God, prais . es, un . to the Lord All.

24

ppp

zig - keit. Lob, Preis und Dank sei Dir, ew'ger Gott!
 might - y. Glo - ry to Thee on earth be giv'n!

ppp

zig - keit. Lob, Preis und Dank sei Dir, ew'ger Gott!
 might - y. Glo - ry to Thee on earth he - giv'n!

Lob
Glo .

Der Vorhang fällt langsam.
 Curtain (comes down slowly).

Preis sei dem ew'gen Herrn!
 Fa - ther of Heav'n - and earth!

und
ry!

p

ppp

2 *pp* 1 *ppp*

Zweites Bild.

Scene II.

Platz im Moskauer Kreml. Den Zuschauern gegenüber, im Hintergrunde der Bühne — die rote Freitreppe der Zarenmächter. Rechts, näher zum Vordergrunde, zwischen der Us-penski- und Archangelskikathedrale — das Volk auf den Knien liegend. Die Treppenstufen der Kathedralen sind sichtbar.

The courtyard in the Kremlin at Moscow. Facing the spectators, in the background, the Red Staircase leading to the Terem, or apartments of the Tsar. On the right and near the front the people, on their knees, occupy the space between the two Cathedrals of the Assumption and the Archangels. The porches of both churches are in view.

25

Moderato. $\text{♩} = 92$.

Osia.

lunga

Vorhang.
26 Curtain.

(Glockengeläute auf der Bühne.)
(A great peal of bells on the stage.)

Die Bojaren ziehen in feierlicher Prozession zur Kathedrale.
(Procession of the Boyards to the Cathedral.)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of music, including a series of chords and a melodic line. The lower staff is a bass clef, also with a key signature of one sharp and a common time signature. It contains a series of chords and a melodic line, with some notes marked with a 'v' (vibrato) and a 'p' (piano). There are also small bell icons and dots representing the sound of bells.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. The music features a series of chords and a melodic line, with some notes marked with a 'v' (vibrato) and a 'p' (piano). There are also small bell icons and dots representing the sound of bells.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. The music features a series of chords and a melodic line, with some notes marked with a 'v' (vibrato) and a 'p' (piano). There are also small bell icons and dots representing the sound of bells.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. The music features a series of chords and a melodic line, with some notes marked with a 'v' (vibrato) and a 'p' (piano). There are also small bell icons and dots representing the sound of bells.

Ossia.

The Ossia section of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It contains a vocal line with several notes and rests. The lower staff is a bass clef, also with a key signature of one sharp and a common time signature. It contains a series of chords and a melodic line, with some notes marked with a 'v' (vibrato) and a 'p' (piano). There are also small bell icons and dots representing the sound of bells. The word 'lunga' is written below the bass staff, indicating a long note.

27 Fürst Schuiskij. (Auf den Treppenstufen der Uspenskikathedrale)
Prince Shouisky (from the porch of the Cathedral of the Assumption).

Allegro. ♩ = 120.

Es le - be der Zar Bo - ris Fe - o - do - rowitsch.
Long life to thee, Tsar Bo - ris Fe - o - do - ro - vich!

F. Schuiskij.
Pr. Shouisky.

Prei - set!
Glo - ry!

CORO.

Sopr. *M*
Lang' le - be und re - gie - re Zar Bo - ris!
Long life and health, O Tsar, lit - tle Fa - ther!

Alti. *M*
Lang' le - be und re - gie - re Zar Bo - ris!
Long life and health, O Tsar, lit - tle Fa - ther!

Ten. *M*
Lang' le - be und re - gie - re Zar Bo - ris!
Long life and health, O Tsar, lit - tle Fa - ther!

Bass. *M*
Lang' le - be und re - gie - re Zar Bo - ris!
Long life and health, O Tsar, lit - tle Fa - ther!

Allegro moderato. ♩ = 108.

Heil der Son-ne, der strah-lend hel-len am Him-mel, Heil!...
 To the sun in all splen-dour ris-en be glo-ry, glo-ry.

Heil der Son-ne, der strah-lend hel-len am Him-mel, Heil!
 To the sun in all splen-dour ris-en be glo-ry, glo-ry.

Allegro moderato. ♩ = 108.

Heil! Heil dem Za-ren, Heil Bo-ris, dem Herr-scher Ruß-lands, Heil ihm!
 ry, Sing the glo-ry of the Tsar Bo-ris in Rus-sia, glo-ry!

Heil! Heil dem Za-ren, Heil Bo-ris, dem Herr-scher Ruß-lands, Heil ihm!
 ry, Sing the glo-ry of the Tsar Bo-ris in Rus-sia, glo-ry!

Fl. Ob.

29 (Feierlicher Zug des Zaren aus der Kathedrale. Polizisten stellen das Volk in Reih und Glied.)
 (Procession of the Tsar from the cathedral. The police make the people fall in line.)

Bassi. Es le-be der Zar! Sei go-
 Long life—and glo-ry! Tsar, our

29

Gott er-
 Tsar, our

Sopr. Sei ge - grüßt o Zar!
Tsar, our fa - ther hail!

Alti. O sei ge - prie - sen!
Long life and glo - ry!

Ten. Sei - ge - grü - Bet, o
Fa - ther, fa - ther and
Zar, wir
Thou our

I. grüßt, o Zar! Gott se - gne dich, viel - ge - lieb - ter Zar!
Bassi. fa - ther hail! We - hail thee, our fa - ther, our gra - cious Tsar

II. hal - te den Za - ren!
fa - ther, our gra - cious Tsar!

Zar, wir grü - Ben dich,
Fa - ther, fa - ther, hail!

Heil dem Za - ren, dem mächt'gen Herr - scher Ruß - lands!
Tsar, our fa - ther, long life - long life and glo - ry!

Zar!
Tsar.

grü - Ben dich! Heil dem Za - ren, Heil dem lie - ben Za - ren!
Tsar, our fa - ther, our gra - cious Tsar, long life - and glo - ry!

un - ser Zar!
all hail!

cresc.

30

Fro - lok.ke, Volk!
Sing, re - joice ye, peo.ple!

Jauch.ze, jub.le, froh - lok.ke, Volk!
Sing, re - joice ye, - Rus.sian peo.ple!

Froh - lok.ke, Volk!
Sing, re - joice ye, peo.ple!

30

Jauch.ze, jub.le, froh - lok.ke, Volk!
Sing, re - joice ye, - Rus.sian peo.ple!

Fl. Ob. Cl.
Cor. Fac.

p ten. assai

Freu. e dich, - Ruß.lands Volk!
Sing, re - joice ye, - faith.ful peo.ple!

Freu. e - dich, Volk!
Sing, re - joice ye, peo.ple!

Freu. e dich, - Ruß.lands Volk!
Sing, re - joice ye, faith.ful peo.ple!

Freu. e dich, - Volk!
Sing, re - joice ye, peo.ple!

Ten. *P* *cresc.*
 Prei - set al - le un - sen
 Bassi *P* *cresc.*
 Come ex - alt our Tsar Bo -

Die Bojaren (auf den Treppenstufen).
 The Boyards (from the porch).

8 Bassi
 Es le - be der Zar Bo - ris Fe - o - do - ro - witsch!
 Hail - - - to thee, Tsar Bo - ris Fe - o - do - ro - vich!

Sopr. Dem Za - ren Heil!
 Long life to thee!

Alti

Ten. (Vernolgen sich.)
 (They salute him.)
 Za - ren Bo - ris!
 ris hail to thee! Dem Za - ren Heil!
 Long life to thee!

Bassi

Allegro moderato. $\text{♩} = 109$.

31 Die Bojaren.
 The Boyards. (8 Bassi) *f*

Es le - be der Zar Bo - ris Fe -
 Long life - - - to thee, Tsar Bo - ris Fe -

o - do.rowitsch!
o - do.ro.vich!

Sopr.
Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir!

Alti. Glo. ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry!

Ten.
Heil der Son - ne, der strah - lend hel - len am Him - mel! Heil dir!

Bassi. To the sun in all splen - dour ris - en be glo - ry, glo. ry

Heil dir! Heil dir! Heil dir!
Glo. ry! glo. ry! glo. ry!

CORO.

Heil dir!
glo. ry!

Heil dir!
glo. ry!

Heil dir!
glo. ry!

Gott er -
Tsar our

Gott er - hal - te - den Zar!
Tsar, our fa - ther be - loved.

(marc.)

Gott er - hal - te den
Tsar, our fa - ther be -

Gott er - hal - te den Zar!
Tsar, our fa - ther be - loved!

hal - te den Zar!
fa - ther be - loved!

Zar! _____ Un - sern Zar! _____
loved! _____ Thou our Tsar! _____

Heil - dem Zar! _____
Thou art our Tsar! _____

Gott er - halt' den Zar! _____
Thou our Tsar, our Tsar! _____

Gott er - hal - te den Zar! _____
Thou our Tsar, thou our Tsar! _____

Die Bojaren.
The Boyards.

(8 Bassi.)

Es le - be der Zar Bo - ris Fe - o - do - rowitsch!
Long life to the Tsar, Bo - ris Fe - o - do - ro - vich!

Dem
Long

Dem
Long

p cresc.

(Boris erscheint und schreitet über die Bühne.)
(Here Boris appears and walks across the stage.)

Za - ren Heil! Heil der Son - ne, der strah - lend -
life to thee! To the sun in all splen - dour

Za - ren Heil! Heil der Son - ne, der strah - lend -
life to thee! To the sun in all splen - dour

81

hel - len am Him - mel, Heil, Heil! Prei - set
 ris - en be glo - ry, glo - ry! Sing the

hel - len am Him - mel, Heil, Heil! Prei set
 ris - en be glo - ry, glo - ry! Sing the

31

Zar Bo - ris, den Herr - scher Ruß - lands! Preis und
 glo - ry of the Tsar Bo - ris, sing glo - ry

Zar Bo - ris, den Herr - scher Ruß - lands! Preis und
 glo - ry of the Tsar Bo - ris, sing glo - ry

Ruhm sei ihm, dem Za- ren! Heil dir! Heil dir!
 Hail to Bo- ris, glo- ry! glo- ry! glo- ry!

Ruhm sei ihm, dem Za- ren! Heil dir!
 Hail to Bo- ris, glo- ry! glo- ry!

Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir!
 glo- ry! glo- ry! glo- ry! glo- ry! glo- ry! glo- ry!

Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir!
 glo- ry! glo- ry! glo- ry! glo- ry! glo- ry! glo- ry!

marcato *dim. lunga*

Andante. ♩ = 72.

32 Boris.
Boris.

Wie bang' ist mir... ein selt- sam Angst- ge-
 My soul is sad! a- gainst my will strange

Clar.
p Cor.
Cor.
Quart.
Teb. Cor.

füh-le krampft, ei-sigen Krallen gleich das Herz mir ein. O hü-re mich.
trem.ors and e-vil pre-sen-timents op-press my spir-it. O saint long dead,

o mein er-hab-ner Va-ter! O schau her-ab von lich-ten Him-mels-
 o thou, my roy-al fa-ther! Thou see'st in Heav'n thy faith-ful ser-vants'

höhn und sen-de dei-nen Va-ter-se-gen mir her-ab gib dei-nen Se-gen,
 tears! Look down on me, and send a bless-ing from on high up-on my king-dom!

daß ich ge-recht und mil-dig-lich wie du ein Va-ter wer-de mei-nem Volk!
 May I be true and mer-ci-ful, as thou, and jus-ti-fy my-peo-ple's praise.

33

Nun las-set beu-gen uns die Knie vor den ent-schlaf-nen Herr-schern Ruß-lands,
 Now let us go and kneel in prayer be-fore the tombs of Rus-sia's kings.

Ruft dann zum Schmaus das Volk her - bei, ruft al - le
And then the peo - ple all shall feast. Aye, ev' - ry

her, vom Bettler bis zum Fürst! Heut' sei'n sie all, all - mei - ne lie - ben Gä - ste!
man, from no - ble down to serf; all shall find room, all shall be my hon - our'd guests.

(Glockengeläut auf der Bühne.)

(The bells peal.)

(Der Zug bewegt sich weiter, zur Archangelskikathedrale.)

(The procession moves on towards the Cathedral of the Assumption.)

34 Allegro. $\text{♩} = 120.$

CORO.

Sopr.
 Heil dir! Heil dir! Heil dir!
Glo - ry. glo - ry, glo - ry!

Alti
 Heil dir! Heil dir! Heil dir!
Glo - ry. glo - ry, glo - ry!

Ten.
 Heil dir! Heil dir! Heil dir!
Glo - ry. glo - ry, glo - ry!

Bassi
 Heil dir! Heil dir! Heil dir!
Glo - ry. glo - ry, glo - ry!

34

Allegro. $\text{♩} = 120.$

Das Volk.
The People.

Lang' le - be und re - gie - re Zar Bo - ris!
 Long life and glo - ry, fa - ther un - to thee!

Lang' le - be und re - gie - re Zar Bo - ris!
 Long life and glo - ry, fa - ther un - to thee!

P. G.

The musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in German and English. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The score includes dynamic markings like *ff* and *f*, and a 'P. G.' (Piano Grande) marking.

(Das Volk drängt sich zur Archangelskikathedrale: die Polizei müht sich Ordnung zu schaffen.)
(The constable restores order. The people rush towards the Cathedral of the Archangels.)

35 Allegro moderato. ♩ = 108.

Heil dir!
Glo - ry, Heil dir!
glo - ry!

Heil dir!
Glo - ry, Heil dir!
glo - ry!

The musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in German and English. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings like *ff* and *f*.

35 Allegro moderato. ♩ = 108.

The piano accompaniment for the second section, consisting of two staves. It features a rhythmic melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings like *p* and *f*.

Uns . rem Za . ren Heil!
Thou our gra . cious Tsar!

Uns . rem Za . ren Heil!
Thou our gra . cious Tsar!

Uns . rem Za . ren Heil!
Thou our gra . cious Tsar!

Uns . rem Za . ren
Thou our gra . cious

8

Gott_ er . hal . - - te den Zar!
Thou_ art our gra . . cious Tsar!

Prei - set All' den Zar!
Thou our gra . . cious Tsar!

Prei - set den Zar!
Thou art our Tsar!

Heil Heil dem Zar!
Tsar! Thou our Tsar!

8

Die Bojaren.
The Boyards.

Es le - - - be der
Long life - - - to the

p cresc.

35

Zar Bo - ris Fe - o - do - ro - witsch!
Tsar Bo - ris Fe - o - do - ro - vich!

Dem Za - ren Heil! Heil der
Long life to thee! To the

Dem Za - ren Heil! Heil der
Long life to thee! To the

35

Son - ne der strah - - lend - hel - len am Him - - mel,
 sun in all splen - - dour ris - en be glo - - ry,

Heil, — Heil! Heil dem Za-ren, Heil dem Herr - scher
 glo - - - ry! Sing the glo-ry of the Tsar Bo -

Heil, — Heil! Heil dem Za-ren, Heil dem Herr - scher
 glo - - - ry! Sing the glo-ry of the Tsar Bo -

Ruß - lands! Ehr' und Ruhm ihm, dem mäch - ti - gen Za - ren!
 ris, — sing glo - ry, glo - ry and long may he reign! —

Ruß - lands! Ehr' und Ruhm ihm, dem mäch - ti - gen Za - ren!
 ris, — sing glo - ry, glo - ry and long may he reign! —

f p cresc.

36 (Getümmel. Die Polizei ringt mit der Volksmenge.)
 (Excitement in the crowd and conflict with the police.)

Heil ihm! Heil! Heil, Heil,
 Glo - ry! Glo - ry, glo - ry, glo - ry

Heil ihm! Heil! Heil, Heil,
 Glo - ry! Glo - ry, glo - ry, glo - ry

36

(Boris tritt aus der Archangelskikathedrale und schreitet zu den Zarengemächern.)

(Boris leaves the Cathedral of the Archangel's and goes towards the Terem.)

Heill
ry!

Heil
Glo -

dem
- ry,

Za.ren!
glo - ry,

Heil dir!
glo - ry.

Heil dir!
glo - ry,

Heill
ry!

Heil
Glo -

dem
- ry,

Za.ren!
glo - ry,

Heil dir!
glo - ry,

Heil dir!
glo - ry,

Der Vorhang fällt.
Curtain.

Heil dir!
glo - ry!

Heil dem Za.ren!
Glo - ry, glo - ry!

Heil dir!
glo - ry!

Heil dem Za.ren!
Glo - ry, glo - ry!